



Bozen/ Bolzano, 27.07.2021

Adresse / Indirizzo con PEC

LEONARDI SAS DI LEONARDI RAMON & CO . IN  
FORMA ABBREVIATA LEONARDIS.A.S  
ZONA ARTEJANALA 5  
39033 CORVARA IN BADIA BZ  
LEONARDISAS@SECURE-PEC.IT

APA-FORMAZIONE E SERVICE COOP.  
bruneck-brunico@secure-pec.it

**Gewährung einer Beihilfe COVID-19 an Unternehmen bemessen nach den Fixkosten (Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4)**

**Concessione di un aiuto COVID-19 alle imprese parametrato ai costi fissi (legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4)**

**Akt Nr. 72.02.2021.08978  
Dekret Nr. 12898/2021 vom 19.07.2021**

**Fascicolo n. 72.02.2021.08978  
Decreto n. 12898/2021 del 19.07.2021**

Sehr geehrte/r Unternehmer/in,

Gentile Imprenditrice, egregio Imprenditore,

wir teilen Ihnen mit, dass ein Zuschuss von 10.257,75 Euro im Sinne der Rahmenregelung gemäß Gesetzesdekret vom 19. Mai 2020, Nr. 34, mit Änderungen durch Artikel 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 17. Juli 2020, Nr. 77, zum Gesetz erhoben, zu Gunsten Ihres Unternehmens genehmigt wurde.

Le comunichiamo che è stato concesso un sussidio di 10.257,75 euro ai sensi del regime quadro di cui al decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34, convertito in legge, con modificazioni, dall'articolo 1, comma 1, della legge 17 luglio 2020, n. 77, a favore della Sua impresa.

Der Zuschuss wurde im Sinne des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung, und der entsprechenden Anwendungsrichtlinien, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 373/2021 gewährt und unterliegt nicht dem Vorsteuereinbehalt von 4%.

Il sussidio è stato concesso ai sensi della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4 e successive modifiche e relativi criteri di applicazione, approvati con deliberazione della Giunta Provinciale n. 373/2021 e non è soggetta alla ritenuta del 4%.

Die Auszahlung des Zuschusses erfolgt auf das Bankkontokorrent IT23K0801058340000300023663.

Il sussidio sarà accreditato sul conto corrente bancario IT23K0801058340000300023663.

Das oben genannte Dekret kann innerhalb von 60 Tagen ab Erhalt der gegenständlichen

Il suddetto decreto può essere impugnato entro 60 giorni dal ricevimento della presente



Mitteilung beim Verwaltungsgericht, Autonome Sektion für die Provinz Bozen, angefochten werden

**Wichtige Information:** es wird auf das vor kurzer Zeit abgeänderte Gesetz vom 4. August 2017, Nr. 124 über die Veröffentlichungspflichten zu Lasten von Rechtssubjekten hingewiesen, welche von der öffentlichen Hand oder dieser gleichgestellten Körperschaften Subventionen, Unterstützungen, wirtschaftliche Vergünstigungen, Beiträge oder Beihilfen, in Form von Geldmitteln oder Sachleistungen erhalten.

Die unterlassene Veröffentlichung verpflichtet die Begünstigten dazu eine Verwaltungsstrafe zu entrichten. Die besagten Sanktionen werden von den öffentlichen Körperschaften verhängt, die die Begünstigung ausgezahlt haben, oder in den anderen Fällen von den Verwaltungen, welche die Aufsichtsbefugnis oder die sachliche Zuständigkeit innehaben.

Mit den besten Grüßen

comunicazione dinanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

**Avviso importante:** si richiama l'attenzione sugli obblighi di pubblicazione introdotti dalla Legge 4 agosto 2017, n. 124, recentemente modificata, a carico di soggetti beneficiari di sovvenzioni, sussidi, vantaggi, contributi o aiuti, in denaro o in natura, da parte delle pubbliche amministrazioni o di enti esse equiparate.

L'omessa pubblicazione comporta in capo ai beneficiari l'obbligo di corrispondere una sanzione amministrativa. Tali sanzioni sono irrogate dalle pubbliche amministrazioni che hanno erogato il beneficio oppure, negli altri casi, dall'amministrazione vigilante o competente per materia.

Cordiali saluti

Der/Die geschäftsführende Amtsdirektor/in / Il/la direttore/direttrice d'ufficio reggente

**Elena Lucio**

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)